

Surah 26. Ash-Shu'araa

Asad: Wouldst thou, perhaps, torment thyself to death [with grief] because they [who live around thee] refuse to believe [in it]?³

Malik: O Muhammad, you will perhaps fret yourself to death with grief because they do not believe.

Pickthall: It may be that thou tormentest thyself (O Muhammad) because they believe not.

Yusuf Ali: It may be thou frettest thy soul with grief that they do not become Believers. ³¹³⁹

Transliteration: LaAAallaka bakhiAAun nafsaka alla yakoonoo mumineena

Khatab:

Perhaps you ?O Prophet? will grieve yourself to death over their disbelief.

Author Comments

3 - See notes [3] and [4] on [18:6](#).

3139 - "They" are the Pagans of Makkah. From a human point of view it was a great disappointment to Allah's Messenger in the middle period of his Makkan ministry that the Makkan could not be brought to believe in the Truth.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 26-Ayah 3*